

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
FAKULTA PEDAGOGICKÁ
KATEDRA RUSKÉHO A FRANCOUZSKÉHO JAZYKA

Přátelství v ruském jazykovém obraze světa

BAKALÁŘSKÁ PRÁCE

OKSANA SOKIVKA

Specializace v pedagogice, obor Ruský jazyk se zaměřením na vzdělávání

Vedoucí práce: Doc. Gigla Dzhyndzholiia, CSc.

Plzeň 2017

Prohlašuji, že jsem bakalářskou práci vypracovala samostatně s použitím uvedené literatury a zdrojů informací.

Plzeň, 20. dubna 2017

.....

vlastnoruční podpis

Ráda bych poděkovala svému nadřízenému - Doc. Giglovi Dzhyndzholiov, CSc., ohledně výběru tématu bakalařské práce a za podporu po celou dobu spolupráce. Za jeho cenné připomínky, rady a za čas který mi věnoval, za nekonečnou trpělivost a ochotu vždy odpovídat na vzniklé otázky, za moudrost a nevyčerpatelný optimismus.

Оглавление

Введение	6
Глава 1. Слово <i>дружба</i> как предмет лингвокультурологического исследования.....	8
Глава 2. Слово <i>дружба</i> в словарях русского языка.....	11
2. 1. Слово <i>друг</i> в этимологических словарях.....	11
2. 2. Слово <i>друг</i> в «Толковом словаре живого великорусского языка» В.И. Даля.....	11
2. 3. Слово <i>друг</i> в толковых словарях современного русского языка.....	13
Глава 3. Слова <i>друг, подруга, товарищ, приятель</i> и <i>знакомый</i> в лексической системе русского языка.....	15
Глава 4. Паремии со словом <i>дружба</i> и эпитеты к слову <i>друг</i>	22
4.1. Паремии со словом <i>дружба</i>	22
4. 2. Эпитеты к слову <i>друг</i>	26
Глава 5. Признаки слова <i>дружба</i> по данным опроса.....	28
Глава 6. Слово <i>друг</i> в поэтическом тексте.....	31
Заключение	33
Resume	36
Список использованной литературы	37
ПРИЛОЖЕНИЕ. Паремии со словом <i>друг</i>	42-49

Введение

Каждый естественный язык отражает определенный способ восприятия и устройства мира, или языковую картину мира. Совокупность представлений о мире, заключенных в содержании слов и выражений, складываются в единую систему взглядов.

Работа посвящена описанию русской языковой картины мира на основе понятия *дружбы*.

Актуальность исследования объясняется необходимостью комплексного изучения понятия *дружбы*, к которому русская культура проявляет особый интерес, о чем свидетельствует обилие слов, выражающих дружеские отношения в русском языке. «Термины дружбы» чрезвычайно значимы для носителей русского языка. Их анализ позволяет говорить об особенностях национального менталитета.

Результаты анализа понятия *дружба* важны как для теоретического, так и для прикладного языкознания, для составления одноязычных и двуязычных толковых, фразеологических, ассоциативных словарей, словарей эпитетов.

Цель работы – через анализ понятия *дружбы* показать особенности картины мира носителей русского языка.

Поставленная цель предполагает решение следующих **задач**:

- рассмотрение истории слова *друг*;
- описание семантических признаков слова *друг* в Словаре В.И. Даля;
- исследование дефиниций слова *дружба* в современных толковых словарях;
- анализ «терминов дружбы» (*друг, приятель, товарищ* и др.) в лексической системе русского языка;
- изучение паремий со словом *дружба* и эпитетов к слову *друг*;
- описание содержательных признаков слова *дружба* по данным проведенного опроса;
- описание семантического наполнения слова *друг* в поэтическом тексте.

Теоретическая и практическая значимость работы определяется возможностью использования ее результатов в исследованиях по проблемам семантики, сопоставительного изучения языков. Кроме того, полученные результаты могут быть использованы в переводческой практике и при составлении двуязычных словарей.

Материалом исследования послужили этимологические словари, Словарь В.И. Даля; Малый и Большой академические словари (МАС и БАС), Словарь С.И. Ожегова; фразеологические словари русского языка; словари синонимов; «Русский ассоциативный словарь»; «Словарь эпитетов русского языка».

В соответствии с поставленными задачами в работе использованы следующие основные **методы** и процедуры исследования: описательно-сопоставительный метод, компонентный, контекстуальный анализ.

Структура работы. Работа состоит из введения, шести глав, заключения, списка использованной литературы.

Во введении обосновывается выбор темы, дается определение цели и задач исследования, мотивируется его актуальность и новизна, излагаются принципы построения работы, перечисляются методы и приемы анализа материала.

В первой главе – «Слово *дружба* как предмет лингвокультурологического исследования» – дан реферативный обзор работ, в которых слово *дружба* является предметом специального исследования (работы А. Вежицкой и др.).

Во второй главе – «Слово *дружба* в словарях русского языка» – рассматривается этимология этого слова (**подраздел 2.1**); анализируются его определения в Словаре В.И. Даля (**подраздел 2.2**); в толковых словарях современного русского языка (**подраздел 2.3**).

В третьей главе – «Слова *друг, подруга, товарищ, приятель* и *знакомый* в лексической системе русского языка» – анализируются общие и дифференциальные признаки «терминов дружбы».

В четвертой главе изучаются паремии со словом *дружба* (**подраздел 4.1**) и эпитеты к слову *друг* (**подраздел 4.2**).

В пятой главе описываются признаки слова *дружба* по данным проведенного опроса.

В шестой главе рассматривается содержание слова *друг* в стихотворении Б. Окуджавы «Пожелание друзьям».

В Приложении приводятся паремии со словом *друг*, содержащиеся в «Пословицах и поговорках русского народа» В.И. Даля.

Глава 1. Слово *дружба* как предмет лингвокультурологического исследования

Интересующее нас слово *дружба* рассмотрено А. Вежбицкой (2001), А.О. Араповой (2004), М.А. Хизовой (2005), О.М. Лунцовой (2007) и др.

А. Вежбицкая в монографии «Понимание культур через посредство ключевых слов» [Вежбицкая 2001, с. 108-116] анализирует слово *друг*, опираясь на произведения русских писателей. Она подчеркивает чрезвычайную важность этого слова в русском языковом сознании, поскольку «друзья образуют важную социальную категорию: это люди, на которых можно положиться, когда надо найти помощь и поддержку» [Вежбицкая 2001, с. 109].

По ее мнению, «интенсивное и душевное личное общение и готовность помогать» являются ключевыми элементами русской *дружбы* [Вежбицкая 2001, с. 112]. Она отмечает также разницу между представлениями о друге, приятеле и знакомом: связь с *другом* крепче и глубже, ее можно подвергнуть испытанию и надеяться, что она все выдержит.

В содержании слова *дружба* А. Вежбицкая выделяет следующие ключевые элементы. Русский человек: хорошо знает друга, высоко ценит его, полностью доверяет ему, испытывает потребность в интенсивном общении с ним, это общение включает потребность «излить душу» (откровенность между друзьями), ожидает от друга помощи, считает это обязанностью друга, испытывает положительные эмоции по отношению к другу, ожидает такого же отношения от друга [Вежбицкая 2001, с. 114]. Наличие компонента «духовная близость» в данной модели отношений представляется А. Вежбицкой проблематичным [Вежбицкая 2001, с. 114].

По мнению О.А. Араповой, «дружеские отношения – величайшее благо, счастье и необходимое условие полноценной человеческой жизни», «друг является нравственным мерилom человека, нравственным судьей, с мнением которого человек соотносит свои поступки» [Арапова 2004, с. 25, 27].

Дружба не только удовлетворяет естественное стремление человека к общению, но и направлена на его морально-нравственное совершенствование, а

истинной дружбой могут быть связаны только люди, обладающие высокими нравственными качествами [Арапова 2004, с. 27].

Существует этическая модель идеальной дружбы, признаками которой являются доверие, правдивость, прочность, надежность, самодостаточность друга, внутреннее сходство, избирательность, альтруистичность, равенство (отсутствие соперничества), полезный духовный, эмоциональный или материальный обмен и т. д. При этом исключаются деловые или официальные отношения, связанные с какой-то регламентацией или обязанностями [Арапова 2004, с. 29-32].

Существует и «ложная дружба, которой свойственны лицемерие, неискренность, кратковременность, стремление к получению сиюминутной выгоды» [Арапова 2004, с. 175].

В качестве основы формирования дружеских отношений, по мнению О.А. Араповой, «выступает социальная, территориальная и деятельностная близость, длительные контакты, расположение к общению и сходство личностных установок» [Арапова 2004, с. 182].

О.М. Лунцова рассматривает дружбу как элемент триады «дружба-мир-вражда». Дружба и вражда являются полярными членами этой триады.

Семантические ситуации дружбы О.М. Лунцова подразделяет на чувства, отношения и вытекающие из них действия [Лунцова 2007, с. 63]. В основе формирования триады «дружба-мир-вражда» лежит деление *дружбы* на своих и чужих, в котором большую роль играет эмоциональный фактор: к своим человек испытывает привязанность, к чужим - враждебность [Лунцова 2007, с. 35-36]. Поэтому очень важен эмотивный аспект дружеских отношений: они всегда теплые и эмоциональные, а базовой эмоцией дружбы является эмоция радости [Лунцова 2007, с. 56]. В дружеских связях большое значение имеют этические ценности, крепкие узы, что обусловлено духом общинности в русской культуре.

М.А. Хизова рассматривает идею *дружбы* в русской и английской лингвокультурах [Хизова 2005, с. 50].

В поле зрения - этические аспекты дружеских отношений, особенности представления *дружбы* в религиозном тексте, связь дружбы и любви. Она описывает понятийный, образный и ценностный аспекты *дружбы* [Хизова 2005, с. 50].

«В христианских текстах слово *друг* имеет очень часто значение *ближнего, соседа, товарища, брата, родного по духу другого*. Любой *другой* – потенциально человеку *друг*» [Хизова 2005, с. 65]. Истинная дружба - от бога, и для такой дружбы характерны следующие особенности: друзья не предадут и не отказывают в помощи, понимают, прощают и не помнят зла, искренни и честны друг с другом, не лгут, не строят заговоров, не верят сплетням, часто бывают ближе, чем братья, не считают, кто больше сделал для другого, оказывают друг другу гостеприимство, веселятся, радуются, едят и пьют вместе. Но «греховные устремления людей разрушают этот божественный дар дружбы» [Хизова 2005, с. 66].

М.А. Хизова отмечает тесную связь представлений о любви и дружбе. «Ядерным семантическим признаком *дружбы* как отношения между субъектами является любовь как «целестремительное и соединительное чувство» (в межличностных отношениях обоюдное)» [Хизова 2005, с. 70]. Здание дружбы скрепляется цементом любви, причем любви во всех ипостасях, кроме чувственной, «хотя последняя также возможна в отношениях дружбы между супругами» [Хизова 2005, с. 71]. Однако любовь и дружба не равны, потому что смысловое ядро понятия *дружба* составляет представление о равенстве, под которым подразумевается не только сходство личных черт, но и равное положение в обществе, среде обитания, а в любви невозможно личное равенство. Кроме того, для любви существуют границы откровенности, а в дружбе доверяется все. Неискренность устраняет дружбу [Хизова 2005, с. 82].

Глава 2. Слово *дружба* в словарях русского языка.

2.1. Слово *друг* в этимологических словарях

В русском языке XI – XVII веков известны *дроугъ*, *недроугъ*, а также прилагательные *дружьбный* «дружеский», *дружьный* «относящийся к другу», *дружьба* и глагол *дружити* «быть дружками на свадьбе» и *дружитисѧ* «дружить» [Фасмер 1986; Шанский, Иванов 1971].

Слово *друг* пришло из праславянского **drugъ* «спутник, последователь, приятель, товарищ», продолжающего индоевропейское **dhreugh* «держаться вместе», «следовать друг за другом», «вместе выступать в поход, воевать».

Исходные этимологические значения имеют несколько параллельных линий развития:

- «товарищество», «дружеские отношения»;
- «любой ситуативно связанный с говорящим человек» (*другой*);
- значения, выражающие любовные и семейно-брачные отношения: «дружина» - церк. *супруга, жена* (В.И. Даль), «друг жизни» (*муж*), «возлюбленный» (*друг, сердечный друг*) и др.

2.2. Слово *друг* в «Толковом словаре живого великорусского языка» В.И. Даля

«Толковый словарь живого великорусского языка» В. И. Даля [Даль 1980] является своеобразной энциклопедией народной культуры. В слове В.И. Даль видел выражение мысли, отражение «духа народа». Словарные определения сопровождаются многочисленными примерами – фразеологизмами, пословицами, поговорками, загадками, в которых отражаются особенности национального менталитета.

Обращение к Словарю В.И. Даля – это обращение к истории, быту, верованиям народа, обращение к истокам национальной культуры.

В Словаре В. И. Даля отражаются народные, обыденные представления о *дружбе*. О них мы будем говорить в этом подразделе.

У В.И. Даля идентификация компонентов смысла слова *друг* через синонимы – активный прием толкования. В синонимах выявляется семантическая и

стилистическая выразительность слова: *друг* - «близкий человек, приятель», «хороший знакомый», «связанный узами дружбы».

Словарь В. И. Даля предлагает следующий набор признаков слова *друг*:

«такой же, равный»,

«другой я, другой ты»,

«ближний»,

«всякий человек другому».

Друг в Словаре В.И. Даля – всякий другой человек, ближний. Всякий другой человек воспринимается как потенциальный друг. Этический идеал человеческих взаимоотношений – априорно дружеское отношение к любому незнакомому человеку – оказывается глубоко укорененным в языковом сознании народа.

Признаки слова, предлагаемые В.И. Далем, архаизировались, они не фиксируются современными толковыми словарями. *Друг* в значении «любой ситуативно связанный с говорящим человек» имеет сейчас сниженное значение (слово *друг* в функции обращения).

Признаки слова *друг* В.И. Даль конкретизирует в многочисленных поговорках, в которых ключевым является компоненты *любовь, Бог, добро*:

Не пожелай другу, чего себе не желаешь;

Любите друг друга, снисходите друг другу или друг ко другу, один другого или к другому;

Друг по друге, а Бог по всех;

Друг обо друге, а Бог обо всех (печется);

Над другом посмеялся, над собою поплачешь;

Не смейся другу, не изживи веку;

Делай другу добро, да себе без беды;

Любить себя - любить друга.

В поговорках в сжатом виде формулируются основополагающие принципы взаимоотношения людей: «любите другого человека», «снисходите друг к другу», «делайте другу добро» и др.

Слово *друг* (по данным Словаря В.И. Даля) имело объемное словообразовательное гнездо: *другиня* («друг женского пола, подруга», *друговщина* («община, общество, товарищество, круг, согласие, ватага, артель, братство»), *другодружный* (В.И. Даль для толкования значения этого слова приводит антонимы: *взаимно супротивный, междоусобный, усобищный*), *друголюбие* («любовь к

ближнему, друга к другу, расположенье к миру, согласии взаимной любви и услугам»), *друголюбный* («дружелюбный, приятельский, благосклонный, милостивый, радушный и миролюбный»), *дружок* (сибирское и пермское «пара, чета вещей: *дружок веников, дружок ведер*»; сибирское «ямщик, который принимает от ямщика седока, товарищ, которому по дружбе и уговору передается работа»), *дружителъ (-ница)* («кто дружит кому-либо чему»); *дружина* (церк. «*супруга, жена*») и др. В XX в. словообразовательное гнездо слова *друг* заметно сокращается.

2.3. Слово *друг* в толковых в словарях русского языка

Рассмотрим значения слов *друг* – *дружить* – *дружба*. Прежде всего остановимся на значении слова *друг*. Малый академический словарь (МАС) дает следующее толкование:

«1. Тот, кто связан с кем-л. дружбой. *Искренний друг. Друг детства. Друзья по оружию.*

□ *Старый друг лучше новых двух.* Пословица. *Печален я: со мною друга нет, - / Кому бы мог пожать от сердца руку / И пожелать веселых много лет.* Пушкин, «19 октября».

Мне хотелось бы поговорить – с близким человеком, с другом, который бы понял меня. Чехов. Случай из практики // *Любимый человек; возлюбленный. Она перенесла некоторую часть качеств, пленивших ее в свекре, на своего молодого, прекрасного друга и любила его в то время больше, чем когда-нибудь.* С. Аксаков. Семейная хроника.

2. кого-чего. Сторонник, приверженец, защитник. *Друг угнетенных.* □ *Волшебный край! там в стары годы, Сатиры смелый властелин, Блистал Фонвизин, друг свободы...* Пушкин. Евгений Онегин.

3. Употребляется в обращениях, обычно к дружественному или близкому лицу. *Любезный друг.* □ – *Я пришла тебя обрадовать, друг мой!* Лермонтов. *Вадим. Старик остановил обоз. – Други, - сказал он, - делать нечего. Надо здесь ночевать.* С. Аксаков. Буран. ◇ *Друг дома.* – 1) лицо, пользующееся симпатией и дружеским расположением всей семьи; 2) (*шутл.*) любовник хозяйки дома» [Словарь русского языка 1981].

«Толковый словарь русского языка» (С.И. Ожегов и Н.Ю. Шведова):

«1. Человек, который связан с кем-н. дружбой. *Не имей сто рублей, а имей сто друзей* (посл.). *Старый друг лучше новых двух* (посл.). *Скажи мне, кто твой друг, и я скажу, кто ты* (посл.). *Друг дома* (друг семьи). *Зелёный друг* (о деревьях, растениях). 2. кого-чего. Сторонник, защитник кого-чего-н. (*высок.*). *Друг детей. Друг свободы*. 3. Употребляется как обращение к близкому человеку, а также (прост.) как доброжелательное обращение вообще. *Друг мой! Помоги, друг* * *Будь другом* (*разг.*) — говорится в знач.: сделай так, как я прошу, советую. *Будь другом, никому не рассказывай об этом.* // ласк. дружок, -жка,м, (к 1 и 3 знач.) и дружочек, -чка, м. (к 1 и 3 знач.). // прил. дружеский, -ая, -ое (к 1 знач.)» [Ожегов, Шведова 2015].

Дружить - «быть в дружеских, приятельских отношениях с кем-либо» (*Отец был популярнейшим в Туле детским врачом, легко умел подходить к больным детям и дружить с ними.* Вересаев); *дружба* - «отношения между людьми, основанные на взаимной привязанности, близости, общности интересов» (*Недавнее знакомство между Иваном Петровичем Берестовым и Григорием Ивановичем Муромским более и более укреплялось и вскоре превратилось в дружбу.* Пушкин) [Ожегов, Шведова 2015].

Семантическое развитие слов *друг, дружить, дружба* до 20 века характеризовалось постоянным ростом этического компонента, воспроизведением сценариев истинной дружбы, то в настоящее время наблюдается процесс, когда активизируется употребление этих слов для обозначения не очень близких приятельских отношений.

Слова с семантикой дружеских отношений имеют тенденцию к приращению содержания за счет расширения круга потенциальных субъектов дружбы в сторону межколлективных связей (*дружить домами, дружба народов*) и взаимодействий между человеком и животным (*Собака – друг человека; Дельфины по нраву удивительно добры, контактны, с ними легко завести дружбу*).

Мы считаем, что употребление лексем *друг, дружба, дружить* по отношению к коллективам людей основывается на семах «помощь», «сотрудничество», «совместное проведение времени», «общность интересов».

Семантика же, связанная с представлением о животном как возможном субъекте дружбы, базируется преимущественно на эмоциональном компоненте дружеских отношений (семы «эмоциональная привязанность», «общение», «совместное проведение времени»).

Глава 3. Слова *друг, подруга, товарищ, приятель* и *знакомый* в лексической системе русского языка

Человек получает в языке множество различных обозначений. Он может быть назван по своим общественным функциям, взглядам, моральному облику, нравственным склонностям и вкусам, по своим поступкам и поведению, семейному статусу, родственным связям, внешнему виду, участию в тех или иных событиях и происшествиях, отношению к нему говорящего и многому другому. Учитывая особый интерес к сфере отношений между людьми, проявляемый в русской культуре, можно не удивляться обилию русских слов, обозначающих различные виды дружеских отношений.

В русском языке могут использоваться слова *друг, подруга, товарищ, приятель (нища)* и *знакомый (ая)*. Выбор между ними зависит от того, какая из разновидностей «дружеских» отношений имеет место в рассматриваемом случае.

Слова *друг, приятель* и *знакомый*, которые тщательно различаются в русском языке, в английском переводе, скорее всего, будут заменены всеобъемлющим словом *friend*.

При этом существенно, что говорящий по-русски обязан сделать выбор между указанными обозначениями, подвергнуть их специальному анализу (разумеется, это делается подсознательно) и решить, какой из русских «терминов дружбы» подходит для данной ситуации.

Лингвистическое описание русского «языка дружбы» предполагает внимание к системным связям каждого из указанных слов. Наряду с соотношениями внутри рассматриваемой группы слов (парадигматическими связями) и их сочетаемостью (синтагматическими связями), следует обратить внимание на производные значения этих слов и образованные от них слова.

Но прежде следует сделать общее замечание, касающееся рассматриваемой лексико-семантической группы. В ней велика роль индивидуальных представлений разных носителей языка, причем расхождения могут быть достаточно существенны. Скажем, некоторые носители языка (особенно — представители молодого поколения) свободно употребляют словосочетание *друг N* (где N — лицо женского пола: *друг Натальи, друг Кати* и т.д.) в соответствии со словом *бойфренд*, которое вошло в словари русского языка. Но другие носители языка (чаще старшего поколения) обычно отвергают такое словоупотребление.

Друзья образуют важную социальную категорию: это люди, на которых можно положиться, когда надо найти поддержку. Видеть своих *друзей*, беседовать с ними, проводить с ними много времени — это одна из наиболее важных составляющих русской жизни; сюда же входит помощь *друзьям*, когда они в ней нуждаются.

Таким образом, для слова *друг* ключевыми оказываются потребность в интенсивном и душевном личном общении и помощь *другу* в случае необходимости. Слово *друг* предполагает понимание, любовь, преданность.

Слово *приятель* подразумевает хорошее знакомство с другим человеком и удовольствие, получаемое от общения с ним; но, в отличие от слова *друг*, оно не предполагает желания поверять другому свои переживания, открывать ему душу, «делить с ним радость и горе», а также всегда рассчитывать на помощь и поддержку с его стороны.

Слово *знакомый* имеет из всех указанных слов максимально широкий диапазон значения. Оно указывает лишь на факт *знакомства*, никак не детализируя возникшее на базе этого знакомства отношение. Разумеется, возможна детализация при помощи прилагательного (*знакомство* может быть и *близким*, и *шапочным*).

От слова *знакомый* не образуются прилагательные и наречия со значением «как это бывает при данном типе отношений» (ср. *дружеский*, *приятельский*, *товарищески*).

Слово *знакомый* чаще всего употребляется по отношению к не очень близкому знакомому; *друг* или *приятель*, которого назвали *знакомым*, имеет основания обидеться. Обозначение *знакомый* может использоваться в качестве эвфемизма при желании скрыть более близкие отношения.

Существенно, что в русской языковой картине мира сам факт *знакомства* делает человека «своим», отделяет его из множества «чужих». Во многих культурах личные отношения и связи используются для получения чего-то, что в противном случае могло бы остаться недоступным. Для русской культуры характерно, что для обозначения такой ситуации используется выражение *по знакомству* (ср. *достать по знакомству*). *Знакомство* как бы уже достаточно, более тесные отношения не требуются.

Перейдем к слову *приятель*. Подобно слову *знакомый*, оно обозначает симметричное отношение и имеет аналог для обозначения лица женского пола (*приятельница*). Существенно, что на современное понимание слова *приятель*

оказывает влияние народная этимология, связавшая его со словом *приятный*. На самом деле оно восходит к глаголу *приятъ, прияю* «относиться благожелательно».

Уже в словаре Даля слово *приятель* (и этимологически родственное ему *приянь*) включалось в словарную статью, возглавляемую прилагательным *приятный*: «ПРИЯТНЫЙ (от *приятъ*), что охотно принимают; угодный, нравный, в чем находишь удовольствие, усладу, наслажденье; что ублажает, тешит, льстит чувствам или утешает дух, пробуждает в нем приянь. *Приятство*, приянь, прияненное, приятельское расположение, дружба, либо покровительство, церк. приятельство. *Приятель* м. -ница ж. прияненный кому человек, доброжелатель, милостивец, друг; близкий, свой человек, коротко знакомый и дружный; с кем сошелся по мыслям и знаешься» [Даль 1980].

Приятелей объединяет совместное проведение времени, общие вкусы, благодаря чему им приятно быть в компании друг друга, поэтому *приятель* оценивается «с точки зрения его близости и приятности его компании». *Приятельские* отношения ассоциируются у носителей русского языка с чем-то *приятным* (*приятель* — тот, с кем *приятно* проводить время). На первый план в идее *приятеля* вышло не хорошее отношение (*приянь*), а удовольствие, получаемое от общения с ним. Кроме того, очень важно, что *приятели* общаются в неформальной атмосфере, на равных.

Поскольку отношение, на которое указывает слово, здесь более определенное, чем для *знакомых*, существует прилагательное *приятельский* (напр., *приятельские отношения; приятельский разговор*). Оно соответствует значению мотивирующего слова, означая приблизительно «такой, какой обычно бывает между приятелями», и имеет коннотации отсутствия формальностей и равенства.

Семантика слова *приятель* создает базу для использования его с некоторым сдвигом. Еще в словаре В. И. Даля указывались две возможности такого сдвига. С одной стороны, как пишет В. И. Даль, «зовут *приятелем* и чужого, встречного, заговаривая с ним: *Эй, приятель, далеке ли до села?*». В этом случае говорящий хочет сразу же задать неформальную, дружескую атмосферу общения. Такое употребление в современном языке воспринимается многими носителями языка как до некоторой степени устарелое или стилизованное. С другой стороны, возможно и «эвфемистическое» употребление слова *приятель*. В.И. Даль замечает: «Иногда *приятель, -ница*, заключает в себе намек на близкие связи людей разного пола».

Такое употребление современным языковым сознанием также воспринимается как устаревшее.

Первичным для слова *товарищ* является обозначение людей, объединенных на основе «мужской солидарности», обусловленной «боевым товариществом» или совместным участием в одном деле.

Связь с исходным мужским «товариществом» приводит к тому, что слово *товарищ* — в отличие от слов *знакомый* и *приятель* — не имеет соотносительного существительного женского рода. Но в современном языке оно применимо и по отношению к женщинам (в тех случаях, когда на первый план выходит солидарность членов одного коллектива): *товарищи* — это люди, объединенные общей судьбой, общей целью и общими интересами.

Можно еще добавить, что слово *товарищ* предполагает равенство и обязанность друг другу помогать, но, в отличие от друзей, не вследствие внутренней близости, а потому, что так полагается с точки зрения норм поведения в обществе, в коллективе. Заметим, что это представление выходит на первый план в производном наречии *по-товарищески*, т. е. «в соответствии с принятыми в коллективе нормами поведения по отношению к товарищу».

Для слова *друг* ключевой, по-видимому, является готовность помочь в случае необходимости. Она составляет ядро выражения *Будь другом*. Интенсивное задушевное общение, как кажется, не является необходимым условием для того, чтобы человека назвать *другом* (хотя в типичном случае при встрече *друзья* говорят обо всем на свете, *раскрывают друг другу душу* и не могут наговориться). Так, можно считать своим *другом* человека, с которым не виделся уже много лет, но про которого сохраняешь уверенность: если понадобится — он не подведет.

Правда, возможны и употребления, при которых на первый план как раз выходит идея дружеского общения (например, во время застолья), тогда как готовность *друга* помочь в явном виде отрицается, как, например, в пословице: *Как при пире, при беседе — много друзей; как при горе, при кручине — нет никого*. Значение слова *друзья* в таких употреблениях несколько сдвинуто — говорящий и хочет сказать, что это не *настоящие друзья*.

Нередко делается утверждение, что *приятелей* у человека может быть много, а (*настоящий*) *друг* — только один (или, по крайней мере, не больше двух-трех). Идея о количественном ограничении на множество людей, которые могут считаться чьими-то *друзьями*, не является общим достоянием носителей русского языка: *Не имей сто*

рублей, а имей сто друзей. Заметим, что при таком употреблении сохраняется представление, что *друзья* — это те, кто придет на помощь в случае нужды, на кого можно положиться; именно поэтому хорошо иметь много друзей. Можно услышать: *Мне ее жалко: у нее почти нет друзей.* Слово *почти* указывает на то, что *друзья* все-таки есть, но мало — вероятно, один-два. Но если бы такое количество *друзей* считалось бы общепризнанной нормой, высказывание потеряло бы смысл.

Возможны (по крайней мере, в идиолектах некоторых носителей языка) и ослабленные употребления слова *друг*, при которых *друг* почти не отличается от *приятеля*, напр.: *У него полно друзей, но по-настоящему близок он только с Петей.* Но интересно, что по-русски можно сказать и *настоящий друг*, и *близкий друг*; тем самым можно полагать, что слово *друг* в разных ситуациях и, вероятно, в разных идиолектах может указывать как на близкого человека, на которого можно положиться, так и на человека, являющегося членом более широкого «дружеского круга».

В норме *друг* указывает на симметричное отношение. Иными словами, ты можешь относиться к человеку как к *другу*, но считать его своим *другом* можно только при условии, что ты уверен во взаимности. Но в «сдвинутых» и переносных употреблениях свойство симметричности может утрачиваться: *друг детей; лучший друг физкультурников; зеленый друг; Собака — друг человека.* Слово *друг* может использоваться не только по отношению к мужчине, но и по отношению к женщине, когда на первый план выходит возможность положиться на помощь и поддержку.

В русском языке есть и соотносительное слово женского рода (*подруга*), которое, не означает просто «друг женского пола».

В существительном *подруга* выражено представление о «внутриженских» отношениях. С *подругами* происходят сходные вещи, и они по этому поводу чувствует приблизительно одно и то же. *Подруга* — это человек, дающий женщине или девочке весьма необходимое и чрезвычайно ценное общество «кого-то, подобного ей самой». У слова *подруга* есть еще следующие значения: во-первых, слово *подруга* может иметь значение, близкое английскому *girlfriend*; во-вторых, в выражении *подруга жизни* оно относится к жене; в-третьих, *подруга* может использоваться в метафорическом значении «любимый товарищ» — не только по отношению к женщине, но также по отношению к конкретному объекту или абстрактному понятию, когда соответствующие слова относятся к женскому роду.

В дополнение к уже сказанному заметим, что *знакомый* и *друг* — это особый статус, который человек приобретает, входя в число *знакомых* или *друзей* другого человека. Поэтому существуют глаголы *познакомиться* и *подружиться*, указывающие на то, что люди приобрели этот статус друг по отношению к другу. *Приятель* и *товарищ* указывают на отношения, сложившиеся фактически (стихийно или в силу обстоятельств), поэтому от них не образуются глаголы со значением «стать приятелем» или «стать товарищем».

Но, разумеется, производные слова могут приобретать особенности, которые не могут быть предсказаны на основе семантики производящего слова. Коснемся в этой связи глагола *дружить*. Подобно большинству рассмотренных слов, он обозначает симметричные отношения (если *А дружит с Б, тои Б дружит с А*). Но, по-видимому, в отличие от слова *друг*, глагол *дружить* предполагает, что люди общаются между собой и получают удовольствие от общения. Человека, с которым мы давно не виделись и не разговаривали, я могу назвать своим *другом* (если считаю, что могу на него положиться), но вряд ли могу сказать, что мы *дружим*.

Именно указанный аспект (общение, приятные беседы) того типа отношений, который обозначается в русском языке посредством глагола *дружить*, отражен в замечаниях одной из участниц интернетовской дискуссии на тему «Возможна ли дружба между мужчиной и женщиной без „задних мыслей“?»: «К глубокому сожалению, практика показывает, что дружба между мужчиной и женщиной действительно возможна. Женщина думает: „Что-то он странно ухаживает. Говорит, говорит... Замуж не зовёт. И даже не соблазняет. Уж не больной ли он ...“ А он, оказывается, ДРУЖИТ с ней». Заметим, что данный пример не опровергает утверждения о симметричности глагола *дружить*. Участники ситуации по-разному осмысливают их отношения, и лишь один из них был склонен с самого начала использовать глагол *дружить* для их описания. Отметим также, что симметричность глагола *дружить* утрачивается в переносных употреблениях — ср. заголовок рекламного объявления: *Для тех, кто дружит с паяльником*.

Глагол *дружить* особенно уместен, когда речь идет о детях, которые любят вместе играть, разговаривать и т. п.

В словообразовательном гнезде с вершиной *друг* есть также прилагательное *дружеский* и наречие *дружески*. Они относятся в первую очередь к внешним проявлениям благорасположения: *дружеский тон*; *дружеская улыбка*; *дружеский*

разговор; дружески хлопнуть по плечу. Взаимность здесь не обязательна: можно испытывать *дружеские* чувства (и проявлять их) по отношению к человеку, который их по отношению к тебе вовсе не испытывает.

Слова *друг, приятель* и *товарищ* могут употребляться как обращение. В этой функции они не обязательно предполагают знакомство с адресатом.

Товарищ — это стандартное советское обращение, причем в форме единственного числа без фамилии обычно — к мужчине (ср. *Товарищи, пора начинать; Товарищи, зачем вы пускаете без очереди?; Товарищ, уступите место старушке; Товарищ Иванов <Иванова>, вам слова не давали*). Это обращение подчеркивает равенство людей.

Друг и *приятель* — фамильярные обращения мужчины к незнакомому мужчине. Они предполагают обращение на «ты» и подчеркивают дружеское расположение говорящего к адресату, причем обращение *друг* подчеркивает также доверие к нему (ср. *Друг, закурить не найдется?; Эй, приятель, где тут пиво продают? Друзья* — это распространенное обращение к аудитории, указывающее на неофициальность обстановки, а также на расположение и доверие говорящего к данным людям.

Подведем итоги.

Слова *друг, подруга, товарищ, приятель* и *знакомый* различаются по следующим смысловым признакам: 1) степень знания другого человека (максимальная в случае *друг*); 2) причина желания проводить время вместе (внутренняя общность у *друзей*; общее дело у *товарищей*; общие вкусы у *приятелей*); 3) характер отношений (слово *друг* предполагает любовь, понимание и преданность; слово *товарищ* — равенство); 4) готовность помогать (предполагается словом *друг* и — в гораздо меньшей степени — словом *приятель*); 5) время общения и постоянность данных отношений (для того чтобы человек стал *другом* субъекта, часто требуется достаточно длительное время, соответствующие отношения наиболее постоянны); 6) степень уникальности данных отношений (у человека обычно бывает один-два *друга; товарищей* и *приятелей* может быть много).

Глава 4. Паремии со словом *дружба* и эпитеты к слову *друг*

4.1. Паремии со словом *дружба*

Паремии фиксируют сложный и противоречивый характер представлений о дружбе в русской языковом сознании.

Паремии, содержащие в своем составе лексему *друг*, мы распределили по нескольким семантическим группам.

1. *Дружба* – великая ценность, что нашло отражение во многих русских пословицах: *Дружбой дорожи, забывать ее не спеши; Дружбу помни, а злобу забывай; Не дорога гостьба, дорога дружба; Дружба не гриб, в лесу не найдешь.*

Пословицы призывают ценить дружбу, помнить о ней в любой трудной жизненной ситуации. Дружба – это та великая сила, которая способна объединять людей. Она намного выше и сильнее всякой обиды, горечи и злобы.

2. Прочность как основная характеристика дружбы глубоко укоренилась в русском сознании: *Крепкую дружбу и топором не разрубишь; Хорошая дружба крепче каменных стен; Птица сильна крыльями, а человек дружбой; Для дружбы нет расстояний.*

Вместе с тем паремии отражают противоречивое мнение о дружбе. Она тесно связывает людей друг с другом, но в то же время граница между дружбой и «недружбой» зыбка, тонка: *Дружба от недружбы близко живет; На частую дружбу часом раздружье; Дружба до порога.* Дружба хрупка, подвержена разрушению: *Дружба как стекло: разобьешь – не сложишь; Горы рушит ветер, а дружбу слова.*

Дружба всегда предполагает единение не только духовных чувств людей, но их жизненных судеб. Для русского языкового сознания характерно понимание дружбы как взаимопомощи и взаимовыручки. *Истинная, верная дружба* – это, прежде всего, дружба, проверенная испытаниями и самоотверженностью в помощи. Не исключено, что эта черта доносит до нас тип отношений, сложившихся в *дружине* – вооруженном отряде при князе в Древней Руси, участвовавшем не только в военных действиях, но и в управлении княжеством: отношения между членами дружины и были основаны на взаимопомощи. Поэтому данная черта дружбы стала стереотипом для «русской дружбы».

Люди, связанные дружескими отношениями, должны делить друг с другом и радости и несчастья. Именно дружба помогает людям выжить в трудных жизненных ситуациях.

Очевидно, что настоящая дружба проверяется в самые тяжкие периоды жизни человека, когда очень высоко ценится доброта, искренность, взаимовыручка.

3. Вместе с тем поговорки отражают противоречивое мнение о дружбе. Она тесно связывает людей друг с другом, но в то же время граница между дружбой и «недружбой» зыбка, тонка: *Дружба от недружбы близко живет: На частую дружбу часом раздружье; Дружба до порога.* Дружба хрупка, подвержена разрушению: *Дружба как стекло: разобьешь – не сложишь; Горы рушит ветер, а дружбу слова.*

Дружба осмысливается в «паре» с недружбой, через оппозиции прочность – непрочность, свой – чужой, материальное – духовное и др.

4. В поговорках отразилось представление народа о том, что в дружбе нужно знать меру: *Дружба и чай хороши, когда они крепки и не очень сладки.*

5. Дружеские отношения часто противопоставляются служебным. В русской паремииологии много таких выражений:

Не в службу, а в дружбу (выражение просьбы – обычно в условиях каких-либо официальных отношений); *По службе нет дружбы* (о невозможности дружбы между людьми, связанными какими-либо деловыми отношениями). *Дружба не служба, а кому дружить, на того служить; Дружба не служба: предлагать не нужно.*

В отличие от деловых, служебных отношений, основанных исключительно на общности занятий, дружба – отношение личностное, которое само по себе является благом. Она индивидуально избирательна, добровольна, основана на взаимной симпатии.

6. Дружба в русском языковом сознании – духовная сфера общения людей, которой чуждо все материальное. Деньги отождествляются с разрушающей силой, способной уничтожить в человеке самые лучшие его душевные качества. Поэтому в паремииологическом фонде русского языка встречаются следующие выражения: *Не давай денег, не теряй дружбы; Дружба дружбой, а денежкам счет; Дружба дружбой, а денежки врозь; Дружба дружбой, а в карман (в горло) не лезь; Дружба дружбой, а табачок врозь.*

С одной стороны, все материальное разрушает дружбу, а с другой стороны, *Счет дружбе не помеха; Счет дружбы не портит; Чаше счет – крепче дружба* и др.

Паремии отразили противоречивые представления: материальное не портит дружбу и материальное разрушает дружбу.

Паремии четко разграничивают духовную и материальную сферы в жизни человека. Дружба относится к духовной сфере, а деньги, собственность – к материальной. Дружба должна основываться на внутренней, чувственной связи людей, а не на деньгах и богатстве.

7. Искренность, правда укрепляют дружбу: *Дружба крепка не лестью, а правдой и честью.*

Но наряду с таким пониманием роли правды в дружбе в русской паремиологии отразилось иное видение данной проблемы: *Говорить правду – терять дружбу.*

В жизни часто бывают различные ситуации, когда люди предпочитают слышать ложь, а не правду (*Лучше сладкая ложь, чем горькая правда*).

Иногда правда обладает разрушительной силой, которая может погубить жизнь любого человека. Такого рода неоднозначность и противоречивость культурно-значимых ориентиров, обозначенных в паремиях, объясняется тем, что язык может отражать преобладающие факты группового, а не только общенародного самосознания. Но все же основным стереотипным мнением, характерным для русской ментальности, является следующее утверждение: искренность и правда – неотъемлемые атрибуты дружбы, без них невозможны чистые и открытые дружеские отношения.

8. Для русского сознания определяющей является мысль о том, что *дружба* тесно связана с образом жизни людей. Об этом свидетельствует русская пословица *Какову дружбу заведешь, такову и жизнь поведешь.*

Под влиянием друзей люди часто меняют свой привычный уклад жизни, переступают через свои нравственные принципы и убеждения. Жизнь человека зависит от того, какой друг рядом, какими правилами он руководствуется в общении с людьми, по каким законам живет.

9. В русском языковом сознании *дружба* – особая сфера взаимодействия людей, требующая невероятных психологических затрат. Порой люди отдают дружбе все «животворные соки» своей души. По этой причине в языке существуют

пословицы, содержащие мнение о неоднозначном влиянии дружбы на жизнь людей. Дружба может спасти человека, но в то же время может и погубить его:

Дружба дружбе рознь, а иную хоть брось; Дружбу водить – так себя не щадить; Дружбу водить – так себя надсадить.

10. В русской паремиологии много пословиц, в которых говорится о невозможности дружбы между разными людьми, например: *Не сошлись обычаем, не бывать дружбе; Две кошки в мешке дружбы не заведут; Шуту в дружбе не верят; Скатерть со стола – и дружба сплыла; Изжив нужду, забыл и дружбу; Кто скуп да жаден, тот в дружбе не ладен; Богатому ни правды, ни дружбы не знать.*

Мы видим, что дружба предполагает тождественность морального и поведенческого мира людей. Неуважение к привычкам и жизненным установкам друг друга мешает дружбе.

В сознании русского народа отразилась мысль об изменчивости, непостоянстве всего, что окружает людей. Так и дружба никогда не бывает одинаковой. Часто она сменяется ссорой, а друзья становятся врагами, особенно в тех случаях, когда дружба основана не на взаимной близости людей, а на корыстных стремлениях.

Таким образом, для русской ментальности дружба – духовная сфера общения людей, основанная на их внутренней идентичности. В дружбе не должно быть никаких материальных, корыстных мотивов. Дружба предполагает общность интересов, внутренних установок, нравственных ориентиров людей.

Анализ паремий позволил нам выделить основные свойства дружбы, характерные для русской культуры:

ценность; духовная близость; общность интересов и моральных установок; искренность; взаимное доверие, равенство; взаимопомощь; прочность и др.

Таким образом, дружба для русского языкового сознания является одной из основных ценностей человеческой жизни. У русских она ассоциируется с братством, предполагающим духовное единение людей.

Важнейшими аспектами настоящей дружбы в русском самосознании стали прочность, равенство и искренность. Дружба объединяет людей, тесно связывает их друг с другом. Отношения между друзьями базируются на взаимопонимании, доверии, поддержке, т.е. умении в нужный момент быстро прийти на помощь другу.

Для русского сознания характерными являются противоречивые суждения о дружбе. Наряду с прочностью дружбы утверждается мысль о ее изменчивости;

наряду с благотворным влиянием на жизнь человека выражается суждение о пагубности данной связи. В паремиях четко разграничиваются понятия «истинная дружба» и «неискренняя дружба». Ценится истинная дружба, которая вносит в жизнь любого человека радость и успокоение, и предлагает избегать корыстной дружбы.

4.2. Эпитеты к слову *друг*

Эпитеты к слову *друг* по своему значению подразделяются на две большие группы.

1. О настоящем друге: *беззаветный, бескорыстный, бесценный, близкий, верный, вечный, давний, давнишний, добрый, дорогой, драгоценный, душевный, единственный, заботливый, задушевный, закадычный (разг.), замечательный, запазушный (устар.), исключительный, искренний, испытанный, истинный, лучший, любезный, любимый, милосердный (нар.-поэт.), милый, надежный, настоящий, неизменный, неразлучный, первый, постоянный, преданный, сердечный, славный (разг.), старинный, стародавний, старый, теплый (разг.), участливый, хороший.*

2. О ложном друге: *вероломный, легкий, лживый, липовый (разг.), ложный, мнимый, неискренний, ненадежный, ненастоящий, плохой, поддельный, подкупной, покупной (устар.), притворный, фальшивый.*

Эпитеты позволяют представить образ *дружбы* в сознании рядового носителя языка. Содержательное пространство *дружбы* структурируется значимыми для обыденного мышления оппозициями: истинная – ложная дружба, причем подробно разработан первый член оппозиции (*дружба истинная, настоящая, надежная, проверенная, подлинная – дружба ложная, фальшивая, ненастоящая, поддельная, ненадежная* и т. д.), плохой – хороший, стабильные – нестабильные связи (*дружба постоянная, неизменная*). Истинная дружба представляет собой идеал отношения, осознающийся рядовым носителем русского языка как безусловная ценность, а также как источник положительных эмоций.

Дружба интерпретируется как хрупкая ценная вещь, пламенная сфера (ср. *дружба горячая, теплая, светлая; дружба согревает*), дружба имеет определенную степень прочности, надежности (*дружба монолитная, незыблемая, проверенная, надежная, крепкая*). Дружба включает в себя такой признак, как длительность:

дружба непроходящая, долгая, вечная. Таковы признаки дружбы, актуализируемые эпитетами.

Глава 5. Признаки слова *дружба* (по данным опроса)

Мы провели анкетирование среди носителей русского языка, цель которого – выявить семантические признаки слова «друг», а также их соотношение с признаками слова «любовь» в языковом сознании носителей русского языка. В опросе принимали участие 50 респондентов.

Респондентам были заданы следующие вопросы:

1. Какие признаки вы считаете главными для дружбы?
2. Какое место среди жизненных приоритетов занимает дружба?
3. Чем отличается дружба от любви?

Отвечая на первый вопрос, респонденты назвали следующие признаки:

1) *душевная близость*, объединяющая в своем составе, общие взгляды, вкусы, мироощущения, вследствие чего хорошее понимание между друзьями; 2) *откровенность*, предполагающая полное открытие своей души для другого, и тем самым знание этого другого; 3) *бескорыстие, отсутствие стремления к личной выгоде* («друг ничего не ожидает взамен»); 4) *помощь / поддержка* (этот семантический признак очень важен для носителей русского языка).

Оценивая *дружбу* по шкале жизненных приоритетов, респонденты ответили следующим образом: на первом месте для себя ее ставят 5% респондентов, причем возрастная категория этой части опрошенных - от 17 до 23 лет. 28%, 27% и 22% респондентов отводят в своей жизни дружбе соответственно второе, третье и четвертое места, Пятое и шестое места *дружбе* отдают 7% и 3,8% опрошенных соответственно.

Анкетирование включало также аспект разграничения *дружбы* и *любви*. Респондентам задавался вопрос: чем отличается *дружба* от *любви*? Согласно результатам опроса список дифференциальных признаков возглавляет *интимная близость*.

Как выяснилось, в современном русском языковом сознании *дружба* включает в себя такие признаки, как *стабильность, постоянство, надежность, прочность* в отличие от *мимолетности, недолговечности* любви («Любовь приходит и уходит, а дружба остается»; «Разлюбить можно, а раздружить нельзя»; «Любовь проходит, когда страсть исчезает, остается дружба»; «Дружба – навсегда»; «Дружба никогда не остывает, чего не скажешь о любви»; «Продолжительностью», «Любовь как костер, дружба греет всегда»; «Дружба – навсегда, любовь – на время». В

качестве атрибута *любви* довольно часто употребляют прилагательное «вечная», в котором сквозит некая тоска по идеальной любви.

На предложение дополнить синонимический ряд прилагательных, определяющих дружбу, чаще всего в ответах респондентов встречаются следующие атрибутивные сочетания, различающие *дружбу* и *любовь*:

1) длительность: «дружба непреходящая, долгая, вечная, постоянная – любовь проходящая, скоротечная, мимолетная»;

2) прочность: «дружба проверенная, надежная, крепкая – любовь хрупкая, непрочная, трепетная, нежная»;

3) подлинность: «дружба настоящая, проверенная – любовь обманчивая»;

4) взаимность: «дружба (нет) – любовь взаимная, обоюдная, безответная, неразделенная»;

5) эмоциональность: «дружба (нет) – любовь пылкая, страстная, пламенная, горячая, романтическая, волнующая, обжигающая»;

6) степень здравомыслия, «дружба (нет) – любовь сумасшедшая, безумная, всепоглощающая, безрассудная»;

7) прозрачность/глубина: «дружба простая, понятная – любовь сложная, загадочная, неземная, объемная, непонятная», «дружба – понятие конкретное, любовь – понятие общее, глубокое».

Причем дифференциальные признаки здесь можно разделить на следующие категории: по признаку антонимии (1, 2, 3 и 7), по признаку наличие / отсутствие (4 и 5) какого либо признака (например, *дружбу* не называют «взаимной», так как признак взаимности для данного слова является обязательным, он является его неотъемлемой частью, тогда как *любовь* информанты часто определяют как «взаимная» или «безответная», так как она может быть и иной).

По шкале эмоциональности наоборот, отсутствие атрибутов в ответах респондентов говорит о том, что носители отрицают наличие каких-либо чувств, располагающихся по оси эмоций. Ни один из отвечавших не охарактеризовал *дружбу* как «страстную», однако, давая определения любви, прилагательное «страстная» является наиболее частотным.

Таким образом, в современной русской лингвокультуре по данным опроса, который мы провели, *дружба* имеет четыре центральных признака: *душевная близость, откровенность, бескорыстие и помощь / поддержка*.

Слово *дружба* включает также и такие признаки как *стабильность*, *постоянство*, *надежность*, которые являются отличительными от мимолетной, недолговечной любви. *Дружба* занимает высокие позиции в шкале жизненных приоритетов носителей русского языка.

Глава 6. Слово *друг* в поэтическом тексте

Рассмотрим семантическое наполнение слова *друг* в стихотворении Б. Окуджавы «Пожелание друзьям». Стихи и песни Б. Окуджавы отличает доверительная интонация, в них раскрывается духовный и душевный мир современного «маленького человека» — «московского муравья» (так называется одна из песен), поэтому они так близки и понятны миллионам читателей.

«Поющий поэт» — так называл себя Булат Окуджава. На его песнях, где все было авторским и неповторимым: и стихи, и музыка, и исполнение, — выросло не одно поколение интеллигенции.

Среди песен есть одна, которая называется «Пожелание друзьям».

Пожелание друзьям

- 1 Давайте восклицать, друг другом восхищаться.
Высокопарных слов не стоит опасаться.
Давайте говорить друг другу комплименты —
ведь это всё любви счастливые моменты.
- 2 Давайте горевать и плакать откровенно,
то вместе, то поврозь, а то попеременно.
Не нужно придавать значения злословью —
поскольку грусть всегда соседствует с любовью.
- 3 Давайте понимать друг друга с полуслова,
чтоб, ошибившись раз, не ошибиться снова.
Давайте жить, во всём друг другу потакая, —
тем более, что жизнь короткая такая.

В стихотворении несколько раз повторяется конструкция «давайте + инфинитив»: «Давайте восклицать... давайте говорить... давайте горевать... давайте понимать... давайте жить». Императивная конструкция — призыв к совместному действию: «давай (ты + я), давайте (вы + я) + инфинитив».

Поэт призывает говорить друг другу комплименты. Комплименты говорят, когда человек нравится, им восхищаются. «Восхищаться» означает «быть о чем-то (ком-то) высокого мнения, быть в восхищении, восторге, восторгаться».

Часто люди боятся (стесняются, стыдятся) откровенно говорить о своей любви, слишком эмоционально обращаться («восклицать»), использовать красивые, высокие («высокопарные») слова. Поэт призывает друзей не скрывать своих чувств, своей любви, говорить друг другу комплименты, высокие (красивые) слова, потому что это «счастливые моменты любви».

В первой строфе речь шла о любви и восхищении. Во второй строфе поэт говорит о грусти призывает *«не придавать значения злословью»*. *Злословье* – «злые слова, сплетни».

Поэт предлагает друзьям откровенно говорить не только о счастье, но и о несчастьях, страданиях («горевать и плакать»), т. к. это тоже проявление любви («грусть всегда соседствует с любовью»).

В третьей строфе поэт призывает друзей не спорить и не ссориться по пустякам, не доставлять друг другу неприятностей и огорчений, потому что жизнь коротка и мы сами можем заполнить ее радостью или страданиями. Поэт предлагает «жить, во всем друг другу потакая». Потакать означает «соглашаться во всем с кем-то».

Заключение

Семантическое развитие слов *друг*, *дружить*, *дружба* до 20 века характеризовалось постоянным ростом этического компонента, в настоящее время наблюдается процесс, когда активизируется употребление этих слов для обозначения не очень близких приятельских отношений.

Расширяется круг потенциальных субъектов дружбы в сторону межколлективных связей (*дружить домами*, *дружба народов*) и взаимодействий между человеком и животным (*Собака – друг человека*). Первое основывается на семах «помощь», «сотрудничество», «совместное проведение времени», «общность интересов». Второе базируется преимущественно на эмоциональном компоненте дружеских отношений (семы «эмоциональная привязанность», «общение», «совместное проведение времени»).

В русском языке для выражения дружеских отношений могут использоваться слова *друг*, *подруга*, *товарищ*, *приятель* (*нища*) и *знакомый* (*ая*). Выбор между ними зависит от того, какая из разновидностей «дружеских» отношений имеет место в рассматриваемом случае.

Для слова *друг* ключевыми оказываются потребность в интенсивном и задушевном личном общении и помощь *другу* в случае необходимости. Слово *друг* предполагает понимание, любовь, преданность.

Слово *приятель* подразумевает хорошее знакомство с другим человеком и удовольствие, получаемое от общения с ним; но, в отличие от слова *друг*, оно не предполагает желания поверять другому свои переживания, открывать ему душу, «делить с ним радость и горе», а также всегда рассчитывать на помощь и поддержку с его стороны.

Слово *знакомый* имеет из всех указанных слов максимально широкий диапазон значения. Оно указывает лишь на факт *знакомства*, никак не детализируя возникшее на базе этого знакомства отношение. Разумеется, возможна детализация при помощи прилагательного (*знакомство* может быть и *близким*, и *шапочным*).

Первичным для слова *товарищ* является обозначение людей, объединенных на основе «мужской солидарности», обусловленной «боевым товариществом» или совместным участием в одном деле.

Связь с исходным мужским «товариществом» приводит к тому, что слово *товарищ* — в отличие от слов *знакомый* и *приятель* — не имеет соотносительного

существительного женского рода. Но в современном языке оно применимо и по отношению к женщинам (в тех случаях, когда на первый план выходит солидарность членов одного коллектива): *товарищи* — это люди, объединенные общей судьбой, общей целью и общими интересами.

Слова *друг*, *подруга*, *товарищ*, *приятель* и *знакомый* различаются по следующим смысловым признакам: 1) степень знания другого человека (максимальная в случае *друг*); 2) причина желания проводить время вместе (внутренняя общность у *друзей*; общее дело у *товарищей*; общие вкусы у *приятелей*); 3) характер отношений (слово *друг* предполагает любовь, понимание и преданность; слово *товарищ* — равенство); 4) готовность помогать (предполагается словом *друг* и — в гораздо меньшей степени — словом *приятель*); 5) время общения и постоянность данных отношений (для того чтобы человек стал *другом* субъекта, часто требуется достаточно длительное время, соответствующие отношения наиболее постоянны); 6) степень уникальности данных отношений (у человека обычно бывает один-два *друга*; *товарищей* и *приятелей* может быть много).

Анализ различных паремий позволяет выделить основные свойства *дружбы*, характерные для русской культуры и составляющие основу данного понятия:

1) ценность (*Дружбой дорожи, забывать ее не спеши; Дружбу помни, а злобу забывай; Не дорога гостьба, дорога дружба; Дружба не гриб, в лесу не найдешь*); 2) духовная сфера общения людей, которой чуждо все материальное (*Не давай денег, не теряй дружбы; Дружба дружбой, а денежкам счет; Дружба дружбой, а денежки врозь; Дружба дружбой, а в карман (в горюх) не лезь; Дружба дружбой, а табачок врозь*); вместе с тем материальное не портит дружбу (*Счет дружбе не помеха; Счет дружбы не портит; Чаще счет – крепче дружба*); 3) общность интересов и моральных установок (*Какову дружбу заведешь, такову и жизнь поведешь*); 4) противопоставленность деловым отношениям (*Дружба не служба, а кому дружить, на того служить; Дружба не служба: предлагать не нужно*); 5) искренность (*В дружбе правда; Дружба крепка не лестью, а правдой и честью*); 8) взаимное доверие, равенство; 9) взаимопомощь; 10) прочность (*Крепкую дружбу и топором не разрубишь; Хорошая дружба крепче каменных стен; Птица сильна крыльями, а человек дружбой; Для дружбы нет расстояний*).

Для русского сознания характерными являются противоречивые суждения о дружбе. Наряду с прочностью дружбы утверждается мысль о ее изменчивости;

наряду с благотворным влиянием на жизнь человека выражается суждение о пагубности данной связи.

Эпитеты позволяют представить образ *дружбы* в сознании носителей русского языка. *Дружба* осмысливается через оппозиции «истинная – ложная» (причем подробно разработан первый член оппозиции: *дружба истинная, настоящая, надежная, проверенная, подлинная – дружба ложная, фальшивая, ненастоящая, поддельная, ненадежная* и т. д.), плохой – хороший, стабильные – нестабильные связи (*дружба постоянная, неизменная*). *Истинная дружба* оценивается как идеал отношений. *Дружба* может быть *горячей, теплой* (рассматривается как источник тепла), а также *непреходящей, долгой, вечной* (актуализация признака прочности, надежности).

В современной русской лингвокультуре по данным опроса, который мы провели, *дружба* имеет четыре центральных признака: *душевная близость, откровенность, бескорыстие* и *помощь / поддержка*. Слово *дружба* включает также и такие признаки как *стабильность, постоянство, надежность*, которые являются отличительными от мимолетной, недолговечной любви. *Дружба* занимает высокие позиции в шкале жизненных приоритетов носителей русского языка.

Rezume

Práce je věnována popisu ruského jazykového obrazu světa na základě pojmu *přátelství*.

Uvádí se přehled prací, v nichž je slovo *přátelství* předmětem speciálního výzkumu (kapitola 1).

Zkoumá se etymologie tohoto slova a jeho definice ve slovníku V. I. Dala a výkladových slovnících současného ruského jazyka (kapitola 2).

Analyzují se obecné a diferenciatní příznaky synonym *kamarad*, *kamaradka*, *kolega*, *přítel* a *známý* (kapitola 3).

Zkoumají se parémie se slovem *přátelství* a epitety ke slovu *přítel* (kapitola 4).

Popisují se příznaky slova *přátelství* dle údajů provedeného průzkumu (kapitola 5) a analyzuje se báseň B. Okudžavy „Přání přátelům“ (kapitola 6).

Список использованной литературы

1. Антология концептов. В 3-х т. – Волгоград: Перемена, 2006. – 256 с.
2. Апресян Ю.Д. Образ человека по данным языка: попытка системного описания // ВЯ. – 1995. – №1. – С. 54-68.
3. Арапова О.А. Концепт «дружба»: системный и функционально-когнитивный анализ. Автореф. дисс.... канд. филол. наук. – М., 2005. – 24 с.
4. Арутюнова Н.Д. Введение // Логический анализ языка. Культурные концепты. Вып. 4. – М.: Наука, 1991. – С. 3-10.
5. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. – М.: Наука, 1999. – 690 с.
6. Булыгина Т.В., Шмелев А.Д. Языковая концептуализация мира (на материале русской грамматики). – М.: Языки русской культуры, 1997. – 462 с.
7. Вежбицкая, А. Понимание культур через посредство ключевых слов. – М.: Языки славянской культуры. 2001. – 288 с.
8. Виноградов В.В. Из истории слов. – М.: Наука, 1994. – 564 с.
9. Гак В.Г. Человек в языке // Логический анализ языка. Образ человека в культуре и языке. – М.: Наука, 1999. – С. 34-46.
10. Карасик В.И. Языковая личность: культурные концепты. – Волгоград: Перемена, 1996. – 450 с.
11. Корнилов О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. – М.: URSS, 2003. – 340 с.
12. Кубрякова Е.С. Роль словообразования в формировании языковой картины мира. – М.: Наука, 1988. – 284 с.
13. Логический анализ языка. Образ человека в культуре и языке. – М.: Наука, 1999. – 320 с.

14. Лотман Ю.М. Внутри мыслящих миров: человек, текст, семиосфера, история. – М.: Языки славянской культуры, 1996. – 420 с.
15. Лунцова, О. М. Градиент-концепт «дружба-мир-вражда» в русской и английской лингвокультурах (на материале лексики и фразеологии). Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Магнитогорск, 2007. – 21 с.
16. Маслова В.А. Homo lingualis в культуре. – М.: Гнозис, 2007. – 240 с.
17. Постовалова В.И. Картина мира в жизнедеятельности человека // Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира. – М.: Наука, 1988. – С. 34-45.
18. Проблемы семантики языковых единиц в контексте культуры. – М.: URSS, 2006. – 342 с.
19. Роль человеческого фактора в языке. – М.: Наука, 1988. – 262 с.
20. Славянские языки в свете культуры. – М.: Языки славянской культуры, 2006. – 302 с.
21. Слово. Фраза. Текст. – М.: Наука, 2002. – 420 с.
22. Сокровенные смыслы. Слово. Текст. Культура. – М.: Наука, 2004. – 340 с.
23. Тарасов Е.В. Язык и культура // Язык. Культура. Этнос. – М.: Гнозис, 1994. – С. 52-74.
24. Телия В.Н. Культурно-национальные коннотации фразеологизмов // Славянское языкознание. – М.: Наука, 1993. – С. 40-57.
25. Телия В.Н. Русская фразеология. – М.: Наука, 1996. – 284 с.
26. Тер-Минасова С.Г. Язык и национальный характер // Слово и текст в диалоге культур. – М.: Гнозис, 2000. – 30-42.
27. Толстой Н.И. Язык и народная культура. Очерки по славянской мифологии и этнолингвистике. – М.: Наука, 1995. – 360 с.
28. Трубецкой Н.С. История. Культура. Язык. – М.: Наука, 1995. – 304 с.

29. Фразеология в контексте культуры. – М.: Гнозис, 1999. – 300 с.
30. Хизова М.А. Концепт "дружба" в русской и английской лингвокультурах. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – М., 2005. – 21 с.
31. Человек в зеркале языка. – М.: Языки славянской культуры. – 2002. – 280 с.
32. Человек в контексте культуры: славянский мир. – М.: Наука, 1995. – 260 с.
33. Язык. Человек. Картина мира. – Омск: Знание, 2000. – 260 с.
34. Языковая картина мира и системная лексикография. – М.: Наука, 2006. – 504 с.
35. Яковлева Е.С. Фрагменты русской языковой картины мира (модели пространства, времени, восприятия). – М.: Языки славянской культуры, 1994. – 320 с.

**Толковые, фразеологические, этимологические словари,
словари синонимов**

36. Александрова З.Е. Словарь синонимов русского языка. – М.: Русский язык, 1967. – 340 с.
37. Бирих А.К., Мокиенко В.М., Степанова Л.И. Русская фразеология. Историко-этимологический словарь. – М.: Гнозис, 2005. – 490 с.
38. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. В 4-х т. – М.: Русский язык, 1980.
39. Даль В.И. Пословицы и поговорки русского народа. – СПб.: Русский язык, 1997. – 450 с.
40. Душенко К.В. Словарь современных цитат. - М.: URSS, 2002. – 400 с.
41. Маковский М.М. Этимологический словарь современного немецкого языка. Слово в зеркале человеческой культуры. – М.: Гнозис, 2004. – 420 с.

42. Мокиенко В.М. Почему так говорят? Историко-этимологический справочник по русской фразеологии. – СПб.: URSS, 2003. – 320 с
43. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. – М.: русский язык, 2015. – 720 с.
44. Русский ассоциативный словарь. Кн. 5. Прямой словарь: от стимула к реакции. – М.: Наука, 1998. – 620 с.
45. Русское культурное пространство. Лингвокультурологический словарь. – М.: Гнозис, 2004. – 350 с.
46. Словарь русского языка. 2-е изд. Т. 1-4. – М.: Русский язык, 1981-1984.
47. Словарь современного русского литературного языка: Т. 1-17. - М; Л.: Русский язык, 1948-1965.
48. Горбачевич К.Х., Хабло Е.П. Словарь эпитетов русского литературного языка. - Л.: Наука, 1979. – 420 с.
49. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. В 4-х т. – М.: Русский язык, 1986.
50. Фразеологический словарь. Культурно-познавательное пространство русской идематики. – М.: Наука, 2008. – 326 с.
51. Шанский Н.М., Иванов В.В. Краткий этимологический словарь русского языка. – М.: Прогресс, 1971. – 256 с.
52. Фразеологический словарь русского языка. – М.: Наука, 1967. – 480 с.

Энциклопедические словари

- Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Наука, 1990. – 490 с.
- Руднев В.П. Энциклопедический словарь культуры 20 века. – М.: Гнозис, 2003. – 348 с.
- Русское культурное пространство: Лингвокультурологический словарь. Вып. 1. – М.: Гнозис, 2004. – 428 с.

Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. – М.: Языки славянской культуры, 2001. – 752 с.

ПРИЛОЖЕНИЕ. Паремии со словом *друг*

(из «Пословиц и поговорок русского народа» В.И. Даля)

«ДРУГ – НЕДРУГ»

Счет дружбы не портит.

Счет дружбе не помеха.

Чаще счет, дольше (крепче) дружба.

Стал бы кормить и волка, коли б траву ел.

Враг хочет голову снять, а бог и волоса не дает.

Друг другу терем ставит, а недруг недругу гроб ладит.

Полюбил его, как собака палку.

Люблю, что собака редьку.

Как кошка с собакой (*дружны*).

Враг силен, и горами качает.

Враг силен, валяет и в синем (*кафтани, т. е. богатого*).

Грозен враг за горами, а грозней за плечами.

Не ставь недруга овцою, а ставь его волком.

Не давай денег, не теряй дружбы.

Кабы волк заодно с собакой, так бы человеку и житья не было.

Волка на собак в помощь не зови.

Не сживайся ворог с ворогом, коли дело заодно.

Их сам черт лычком связал.

Словно их черт веревочкой связал.

Эка дружба! Топором не разрубишь.

Он с ним – лей, перелей. Сливочки, переливочки.

Собака собаку знает (*или: не ест*).

Иже на како не солгут (*буквы и, к*).

Ворон ворону глаза не выклюнет.

Блоха блоху не ест.

С собакой ляжешь – с блохами встанешь.

И от доброй собаки блох наберешься.

Свяжись с дураком – сам дурак будешь.

Водиться с палачами – не торговать калачами (*палач поган*).

Не прикасайтесь жида к самарянам, а мужики к дворянам.
Общаяся гордому, точен ему будеши.
Каков в путь, таков ему и встречу.
Каков Ананья, такова у него и Маланья.
Был бы сам хорош, так бы люди не испортили.
Бес беса хвалит, а людям беды ладит.
Мил черт одному сатане.
Черт дьяволу родимый.
Сбирайтесь, бесы, сатана-то здесь!
Мостися черт с сатаной впереверт.
Бес пришел, сатану привел, чертенят наплодил, дьявола в кумовья зовет.
Подле чертенка не выкормишь теленка.
Двое – не то, что один: подумаем, да и лошадь продадим (*насмешка над требованием посоветоваться с другими*).
Один ум – полума; три ума – полтора ума; два ума – ум.
Патрикей сам-третей (*о дурном товариществе, помощи*).
Галичане в кучу, костромичи в кучу, ярославцы прочь (*или: врознь; от междоусобий Шемяки с Шуйским*).
Будь знаком, а ходи дальше (*ходи кругом*)!
Его все знают, ровно чубарого мерина в околотке.
Всюду вхож, как медный грош (*к кому ни попал в руки, все свой*).
Всех чертей знаю, одного сатану (*дьявола*) не знаю.
Черт попу не товарищ (*поп его обманет*).
Овце с волками худо жить.
Не житье с волком и собаке.
Не житье и собаке с волком, а теленку так и продоху нет.
Конь до коня, а молодец до молодца (*западн.*).
Пеший конному не товарищ.
Иноходец в пути не товарищ.
Стоячему с сидячим трудно говорить (*младшему перед старшим*).
Елень быстра – не коню сестра.
Мне гусь не брат, свинья не сестра, утка не тетка, а мне своя – пестра перепеленка.
Гусь свинье не товарищ.
Гусь козлу не товарищ (*не брат*).

Волк коню не товарищ.
Медведь корове не брат.
Горшок чугуна (котлу) не товарищ (*расшибется об него*).
Свинье приятель угол (*она с ним чешется*).
Клин плотнику товарищ (брат).
Лычко с ремешком не связывайся.
Сапог лаптю не брат (не дружка, не чета, не ровня).
Вяжись лычком с лычком, ремешок с ремешком.
Это не тебе (не ему) чета.
Не нашему брату чета.
Волк волком не травится, поп попом не судится.
Мил – добре, да мне не ровня (да не ровне).
Не сошлись обычаем, не бывать дружбе.
Глупый умного, а пьяница трезвого не любят.
С пьяным не бранись (не дерись), с богатым не тянись.
Козел к овцам, а приказный к купцам не приставай.
Чешися конь с конем, вол с волком, а свинья с углом.
Чешися конь с конем, вол с волком, а свинья в кол, коли не с кем.
Скотина чешется бок о бок, а люди врознь. Одрани с одранью и чешется.
Сапог с сапогом, лапоть с лаптем.
Два кота в одном мешке не улежатся.
Две кошки в мешке дружбы не заведут.
Два медведя в одной берлоге не улягутся.
Две бараньи головы в один котел не лезут (*что–нибудь да торчит*).
Двум шпагам в одних ножках не ужиться.
Знаючи недруга, не почто в пир.
Услужливый дурак опаснее врага (*с басни Крылова*).
Подсидел у друга муху (*с басни Крылова*).
Больше друзей – больше и врагов.
Бойся друга, как врага.
Как друг по конец рук.
Этот друг и сам без рук.
На частую дружбу часом (часто, чаще) раздружье.
С другом дружись, а сам не плошись (а за саблю держись).

Дружиться дружись, а нож (а камень) за пазухой держи.
С другом дружись, а как недруга берегись.
С медведем дружись, а за топор держись.
Дружба от недружбы близко живет.
Не вспоя, не вскормя, ворога не увидишь (не купишь).
Надсаженный конь, надломленный лук, да замиренный друг.
Не видишь – душа мрет; увидишь – с души прет.
В недруге стрела, что во пне, а в друге, что во мне.
С чужим не бранись, а со своим не вались.
Другу дружи, а другому (а недругу) не груби.
Другу не дружи (не потворствуй), недругу не груби.
За что того любить, кто хочет сгубить?
Черт на черта нашел в рогозином ряду.
Коли дома не пекут, так и в людях не дадут.
Пиво не диво, и мед не хвала; а всему голова, что любовь дорога.
Не дорог подарок, дорога любовь.
Не дорога гостьба, дорога дружба.
Был я у друга, пил я воду слаще меду.
Пьешь у друга воду слаще меду.
У друга пить воду лучше неприятельского меду.
Без Ивашки не выпьешь бражки.
Одному и пьяно, да не мило; с другом и хмельно, да умно.
Кума не мила, и гостинцы постылы.
Для милого дружка и сережку из ушка.
Жить заодно, делиться пополам. У нас с тобой и лен неделен (*всё вместе*).
Для друга нет круга.
Для друга семь верст не околица.
Буде меня любишь, так и собаку мою не бей (люби).
Для друга все не туго (*не тяжело и не скудно*).
Два горя вместе, третье пополам.
Для друга и пост разрешается.
Друг сердечный, таракан запечный!
Мы с тобой, как рыба с водой.
Свои люди, сочтемся.

Что за счеты между друзьями?
Что есть вместе, чего нет, пополам.
Дорожка вместе, табачок пополам (*солд.*).
Не в службу, а в дружбу.
Для друга выпрягать из плуга.
За компанию (Для дружбы) и жид удавился (и монах женился).
И худой Ермил, да богомил; а и хороший Влас, да подальше нас.
Больше той любви не бывает, как друг за друга умирает.
Свой своего знает (видит) издалека.
Свой своему поневоле друг.
Душа душу и знает.
Рыбак рыбака далеко по плесу видит.
Рыбак рыбака видит издалека.
Поп попа, дурак дурака и знают.
В дороге и отец сыну товарищ.
Стрелец стрельца видит издалека.
Барану пара – овца. Флор Флорихе набитый брат.
Друг до поры – тот же недруг.
Без друга – сирота; с другом – семьянин.
Друзей-то (приятелей) много, да друга нет.
Друг и брат великое дело: не скоро добудешь.
И всяк тебе друг, да не вдруг.
Будь друг, да не вдруг.
Будь друг, да без убытку.
Всяк добр, да не до всякого.
Все бобры добры до своих бобрят.
Нет друга, так ищи: а нашел, так береги.
Друга иди, а найдешь – береги.
Без беды друга не узнаешь.
Друг познается в несчастьи.
Друг познается на рати да при беде.
Коня в рати узнаешь, а друга в беде.
Друга узнать – вместе пуд (куль) соли съесть.
Изведен друг, коль соли вместе съевши.

Не сложив (Не поживши), друга не узнаешь.
Не узнавай друга в три дня, узнай в три года.
Друг неиспытанный, что орех нерасколотый.
И собака к собаке не подойдет, не обнюхав ее.
Не окрикнув, и к лошади не подходят.
Не изведен – друг; а изведен – два.
Не люби друга потаковщика (поноровщика), люби встречника.
Недруг поддакивает, а друг спорит.
Шуту в дружбе не верят.
В дружбе правда.
Оставайся здорово, наживай друга иного!
Лучше найдешь – забудешь; хуже найдешь – вспомнешь.
Старый друг лучше новых двух.
Лучше не свыкаться, коли (чем) расставаться.
Своих друзей наживай, а отцовых не теряй.
Новых друзей наживай, а старых не утрачивай.
На бога уповай, а от добрых людей не отставай.
Добрый друг не по конец рук.
Не держи сто рублей, держи сто друзей.
Жив друг – не убыток.
Друга держать не убыточно.
В поле пшеница годом родится, а добрый человек всегда пригодится.
Доброе братство милее богатства.
Друг денег дороже.
Друга на деньги не купишь.
Друзья прямые – братья родные.
Душа на Великой (реке), а сердце на Волхове (реке же, по поводу братства
Новгорода и Пскова в XIV веке).
Деньги найдут друга; денежка найдет дружка.
Жалеть мешка – не видать (не завесть) дружка.
Пота дружба, пока нужда. Нужда сдружает.
Нужда сдружила, приволье раздружило.
Кому счастье дружит, тому и люди.
С другом знаться – не редьку есть (*т. е. потчевать*).

При пире (поре), при бражке – все дружки; при горе, кручине – нет никого.
На обеде все соседи; а пришла беда, они прочь, как вода.
Как при пире, при беседе – много друзей; как при горе, при кручине – нет никого.
Скатерть со стола – и дружба сплыла.
Есть брага да пирожки, так есть и други (и дружки).
Много–друзей, коли денежки есть.
На пиру много друзей.
У пива, у бражки все дружки.
Все дружки, толоконнички: толоконце съев, да розно все.
Пили, ели – кудрявчиком звали; попили, поели – прощай, шелудяк!
Горевал, пока брагу сливал; а брагу слил, так всем стал мил.
Хлеба нет – друзей и не бывало.
Черный день придет – приятели откинутся.
Была бы охота, а то найдем доброхота.
Называется другом, а обирает кругом.
Брат Кондрат, пойдем кошек драть: мне шкура, тебе мясо.
Кто кому надобен, тот тому и памятен.
Люби Ивана, а береги кармана.
Дружбу водить – так себя не щадить (себя надсадить).
Другу сноровить – себе (всем) досадить.
Дружба не служба; а кому дружить, на того служить.
Говорить правду – потерять дружбу.
Правду говорить – друга не нажать.
Встретил с радостью, а проводил с жалостью.
Его милее нет, когда он уйдет.
Старый знакомец! впервые видимся.
Мы с тобою, как рыба с водою: ты ко дну, а я на берег.
Мы с тобой, что рыба с водой: я на лед, а ты под лед.
Такие друзья, что схватятся, так колом не развратишь.
Дружба дружбе рознь, а иную хоть брось.
И ты мне друг, и я тебе друг, да не оба вдруг.
Так друга любит, что для него последний кусок хлеба сам съест.
Богач друга не узнает.
Богатому ни правды, ни дружбы не знаять.

Бедный знает и друга и недруга.

Раздружится друг – хуже недруга.

Живет в Кромах, в разных домах (*не со времен ли Самозванца?*).

Шапочное знакомство не в потомство.